



A1-A2

MODERNE LEKTÜRE + FRANK-LESEMETHODE

easyOriginal

# EL LORO FUGITIVO DE TRIANA

DER ENTFLOHENE PAPAGEI VON TRIANA



SPANISCH

Ricardo Melero

# El loro fugitivo de Triana

*Der entflozene Papagei von Triana*

*Aus dem Spanischen übersetzt von  
Sarah Leitner*

*Frank-Lesemethode*

**easyOriginal**

Alle Rechte vorbehalten.

© Copyright 2026 EasyOriginal Verlag e.U.

Medieninhaber:

EasyOriginal Verlag e.U.

Eroicagasse 18/3, 1190 Wien, Österreich

Verlagsort: Wien, Österreich

Cover & Layout: Multimediana e.U.

Printed in Germany

**Text Originalfassung:** Ricardo Melero

Deutsche Übersetzung: Sarah Leitner

Audiobook: © Copyright EasyOriginal Verlag e.U.

1. Auflage

ISBN 978-3-99197-055-2 Taschenbuch + Audio-Online

ISBN 978-3-99197-057-6 Taschenbuch + Audio-CD

Auch als E-Book (pdf, epub) verfügbar.

Website und Online-Shop:

[www.easyoriginal.com](http://www.easyoriginal.com)

# El loro fugitivo de Triana

*Der entflohene Papagei von Triana*



**Audiobook:**

<https://easyoriginal.com/audio/s48>

# Historia 1

**Un loro con demasiada memoria** (ein Papagei mit zu gutem Gedächtnis: «mit zu viel Gedächtnis»)

**Paco tiene treinta y dos años** (Paco ist zweiunddreißig Jahre alt: «hat zweiunddreißig Jahre»), **pelo rizado** (lockiges Haar; *rizado* — *gekräuselt*; *rizo<sub>m</sub>* — *Locke*), **ojos oscuros** (dunkle Augen) **y una sonrisa que le abre todas las puertas del barrio de Triana** (und ein Lächeln, das ihm alle Türen im Viertel Triana öffnet; *barrio<sub>m</sub>* — *Stadtteil*). **Trabaja como camarero** (er arbeitet als Kellner) **en «La Azotea de Triana»** (in „La Azotea de Triana“; *azotea<sub>f</sub>* — *Dachterrasse*), **un restaurante con vistas al río Guadalquivir** (einem Restaurant mit Blick auf den Fluss Guadalquivir; *vista<sub>f</sub>* — *Sicht*). **Su vida es sencilla** (sein Leben ist einfach; *sencillo* — *schlicht*): **servir tapas** (Tapas servieren; *servir* — *dienen*), **charlar con los clientes** (mit den Gästen plaudern; *charlar* — *schwätzen*) **y volver a casa cada noche** (und jeden Abend nach Hause zurückkehren) **a su pequeño piso en la calle Betis** (in seine kleine Wohnung in der Calle Betis; *piso<sub>m</sub>* — *Stockwerk*). **Es un piso pequeño pero bonito** (es ist eine kleine, aber hübsche Wohnung), **con un balcón que mira al río** (mit einem Balkon mit Blick auf den Fluss: «der auf den Fluss schaut») **y una cocina donde Paco prepara gazpacho los domingos** (und einer Küche, in der Paco sonntags Gazpacho zubereitet; *preparar* — *vorbereiten*).

---

# 1

Un loro con demasiada memoria

Paco tiene treinta y dos años, pelo rizado, ojos oscuros y una sonrisa que le abre todas las puertas del barrio de Triana. Trabaja como camarero en «La Azotea de Triana», un restaurante con vistas al río Guadalquivir. Su vida es sencilla: servir tapas, charlar con los clientes y volver a casa cada noche a su pequeño piso en la calle Betis. Es un piso pequeño pero bonito, con un balcón que mira al río y una cocina donde Paco prepara gazpacho los domingos.

---

**Pero la vida de Paco no es tranquila (aber Pacos Leben ist nicht ruhig). Y la culpa es de Federico (und schuld daran ist Federico: «die Schuld liegt bei Federico»).**

**Federico es un loro gris africano (Federico ist ein afrikanischer Graupapagei) con plumas de color rojo en la cola (mit roten Federn am Schwanz) y unos ojos amarillos muy inteligentes (und sehr klugen gelben Augen). Paco lo adoptó hace dos años (Paco hat ihn vor zwei Jahren adoptiert) cuando su tía Carmela se fue a vivir a un pueblo de Cádiz (als seine Tante Carmela in ein Dorf in Cádiz gezogen ist: «sich aufmachte, in einem Dorf zu wohnen»); irse — weggehen, fortgehen).**

---

# 2

Pero la vida de Paco no es tranquila. Y la culpa es de Federico.

Federico es un loro gris africano con plumas de color rojo en la cola y unos ojos amarillos muy inteligentes. Paco lo adoptó hace dos años cuando su tía Carmela se fue a vivir a un pueblo de Cádiz.

---

**«Cuidado con ese loro (pass auf mit diesem Papagei; *cuidado*<sub>m</sub> — Vorsicht, Acht; *cuidar* — pflegen, achtgeben)», dijo la tía Carmela**

(sagte Tante Carmela) **mientras le daba la jaula** (während sie ihm den Käfig überreichte: «gab»). **«Tiene una memoria increíble** (er hat ein unglaubliches Gedächtnis). **Repite todo lo que escucha** (er wiederholt alles, was er hört; *escuchar* — *zuhören*). **Todo, Paco** (alles, Paco). **Lo bueno y lo malo** (das Gute und das Schlechte).»

«**No te preocupes, tía** (mach dir keine Sorgen, Tante; *preocuparse* — *sich Sorgen machen*). **¿Qué puede pasar** (was kann schon passieren)?»

**Todo. Todo puede pasar** (alles, alles kann passieren).

---

### 3

«Cuidado con ese loro», dijo la tía Carmela mientras le daba la jaula. «Tiene una memoria increíble. Repite todo lo que escucha. Todo, Paco. Lo bueno y lo malo.»

«No te preocupes, tía. ¿Qué puede pasar?»

Todo. Todo puede pasar.

---

**Federico no es un loro normal** (Federico ist kein gewöhnlicher Papagei). **Federico tiene un acento sevillano perfecto** (Federico hat einen perfekten sevillanischen Akzent). **Dice las eses suaves** (er spricht die S-Laute weich aus: «sagt die S weich»; *suave* — *sanft*), **alarga las vocales** (dehnt die Vokale; *alargar* — *verlängern*; *largo* — *lang*) y **usa expresiones** (und benutzt Ausdrücke) **que solo se escuchan en las calles de Sevilla** (die man nur auf den Straßen von Sevilla hört). **Cuando dice «buenas tardes»** (wenn er „buenas tardes" sagt), **suena como un señor mayor del barrio** (klingt es wie ein älterer Herr aus dem Viertel; *sonar* — *tönen*; *mayor* — *größer*). **Cuando dice «¡anda ya!»** (wenn er „ach komm/geh weg“ sagt), **suena como un estudiante en la Feria** (klingt er wie ein Student auf der Feria /Frühlingsfest in Sevilla/). **Pero lo peor no es cómo habla** (aber das Schlimmste ist nicht, wie er spricht; *peor* — *schlechter*). **Lo peor es lo que dice** (das Schlimmste ist, was er sagt).

**Federico repite secretos** (Federico wiederholt Geheimnisse).

Federico no es un loro normal. Federico tiene un acento sevillano perfecto. Dice las eses suaves, alarga las vocales y usa expresiones que solo se escuchan en las calles de Sevilla. Cuando dice «buenas tardes», suena como un señor mayor del barrio. Cuando dice «¡anda ya!», suena como un estudiante en la Feria. Pero lo peor no es cómo habla. Lo peor es lo que dice.

Federico repite secretos.

---

Si alguien dice algo cerca de Federico (wenn jemand in Federico's Nähe etwas sagt: «nahe bei Federico»), el loro lo guarda en su memoria (speichert der Papagei es in seinem Gedächtnis; *guardar* — *aufbewahren, behalten, hüten*). Y luego lo repite (und dann wiederholt er es; *luego* — *später*). En el peor momento posible (im schlimmstmöglichen Moment). Con el peor público posible (vor dem schlimmstmöglichen Publikum).

El primer desastre ocurrió un martes por la noche (das erste Desaster ereignete sich an einem Dienstagabend; *ocurrir* — *geschehen*). Paco tenía invitados en casa (Paco hatte Gäste zu Hause): su amigo Rafa y la novia de Rafa, Lucía (seinen Freund Rafa und Rafas Freundin Lucía; *novia* — *Freundin, Verlobte, Braut*). Mientras cenaban (während sie zu Abend aßen; *cenar* — *zu Abend essen; cena* — *Abendessen*), Rafa le dijo a Paco en voz baja, en la cocina (sagte Rafa leise zu Paco in der Küche: «mit leiser Stimme»); *bajo* — *niedrig*):

Si alguien dice algo cerca de Federico, el loro lo guarda en su memoria. Y luego lo repite. En el peor momento posible. Con el peor público posible.

El primer desastre ocurrió un martes por la noche. Paco tenía invitados en casa: su amigo Rafa y la novia de Rafa, Lucía. Mientras cenaban, Rafa le dijo a Paco en voz baja, en la cocina:

---

«No le digas a Lucía (sag Lucía nichts), pero le he comprado un anillo (aber ich habe einen Ring für sie gekauft). Le voy a pedir matrimonio el sábado (ich werde ihr am Samstag einen Heiratsantrag machen: «sie um Ehe bitten»; *pedir* — *verlangen*).»

Paco sonrió (Paco lächelte). «Tranquilo (keine Sorge: «ruhig»). Tu secreto está a salvo conmigo (dein Geheimnis ist bei mir sicher: «in Sicherheit mit mir»; *salvo* — *unversehrt*; *salvar* — *retten*).»

Pero no estaba a salvo con Federico (aber bei Federico war es nicht sicher).

---

## 6

«No le digas a Lucía, pero le he comprado un anillo. Le voy a pedir matrimonio el sábado.»

Paco sonrió. «Tranquilo. Tu secreto está a salvo conmigo.»

Pero no estaba a salvo con Federico.

---

Cuando volvieron al salón (als sie ins Wohnzimmer zurückkehrten), Federico miró a Lucía (sah Federico Lucía an; *mirar* — *schauen, ansehen, beobachten*), inclinó la cabeza (legte den Kopf schief; *inclinarse* — *neigen, beugen*) y dijo, con acento sevillano perfecto (und sagte mit perfektem sevillanischen Akzent):

«¡Le he comprado un anillo (ich habe ihr einen Ring gekauft)! ¡El sábado le pido matrimonio (am Samstag mache ich ihr einen Heiratsantrag)!»

Silencio total (totale Stille; *silencio*<sub>m</sub> — *Schweigen*).

Lucía miró a Rafa (Lucía sah Rafa an). Rafa miró a Paco (Rafa sah Paco an). Paco miró a Federico (Paco sah Federico an). Federico se rascó la cabeza con la pata (Federico kratzte sich mit der Krallen)

am Kopf; *pata*<sub>f</sub> — *Pfote, Kralle, Bein /eines Tieres/*), **completamente tranquilo** (völlig gelassen; *tranquilo* — *ruhig*).

«¿Es verdad (ist das wahr; *verdad*<sub>f</sub> — *Wahrheit*)?» preguntó Lucía con los ojos muy abiertos (fragte Lucía mit weit geöffneten Augen; *abierto* — *offen*).

Rafa suspiró (Rafa seufzte). «Sí (ja). Era una sorpresa (es sollte eine Überraschung sein: «es war eine Überraschung»). Gracias, Federico (danke, Federico).»

«¡De nada, hombre (gern geschehen, Mann: «für nichts, Mann»)!» respondió Federico (antwortete Federico; *responder* — *antworten*).

---

## 7

Cuando volvieron al salón, Federico miró a Lucía, inclinó la cabeza y dijo, con acento sevillano perfecto:

«¡Le he comprado un anillo! ¡El sábado le pido matrimonio!»  
Silencio total.

Lucía miró a Rafa. Rafa miró a Paco. Paco miró a Federico. Federico se rascó la cabeza con la pata, completamente tranquilo.

«¿Es verdad?» preguntó Lucía con los ojos muy abiertos.

Rafa suspiró. «Sí. Era una sorpresa. Gracias, Federico.»

«¡De nada, hombre!» respondió Federico.

---

Lucía se echó a llorar de felicidad (Lucía brach in Freudentränen aus: «warf sich ins Weinen vor Glück»; *echarse a* — *anfangen zu, sich daranmachen*). Rafa se arrodilló en el salón (Rafa kniete sich im Wohnzimmer nieder), sin anillo, sin flores y sin el discurso romántico (ohne Ring, ohne Blumen und ohne die romantische Rede) que había preparado durante semanas (die er wochenlang vorbereitet hatte; *discurso*<sub>m</sub> — *Ansprache*). Lucía dijo que sí (Lucía sagte ja). Se abrazaron (sie umarmten sich). Paco abrió una botella de vino para celebrar (Paco öffnete eine Flasche Wein, um zu feiern).

---

## 8

Lucía se echó a llorar de felicidad. Rafa se arrodilló en el salón, sin anillo, sin flores y sin el discurso romántico que había preparado durante semanas. Lucía dijo que sí. Se abrazaron. Paco abrió una botella de vino para celebrar.

---

---

Fue bonito, a su manera (es war schön, auf seine Art; *ser* — *sein*; *manera*; — *Weise*). Caótico, inesperado y completamente improvisado (chaotisch, unerwartet und völlig improvisiert). Como todo lo que pasa cuando Federico está cerca (wie alles, was passiert, wenn Federico in der Nähe ist; *pasar* — *passieren, vorbeigehen, verbringen*).

«Paco», dijo Rafa después (sagte Rafa danach), mientras Lucía miraba fotos de vestidos de novia en el teléfono (während Lucía sich auf dem Handy Fotos von Brautkleidern anschaute), «tienes que hacer algo con ese loro (du musst etwas mit diesem Papagei machen; *tener que* — *müssen*).»

---

---

## 9

Fue bonito, a su manera. Caótico, inesperado y completamente improvisado. Como todo lo que pasa cuando Federico está cerca.

«Paco», dijo Rafa después, mientras Lucía miraba fotos de vestidos de novia en el teléfono, «tienes que hacer algo con ese loro.»

---

---

«Lo sé (ich weiß)», respondió Paco (antwortete Paco). «Pero ¿qué hago (aber was soll ich tun: «was mache ich»)? Es de la familia (er gehört zur Familie: «er ist von der Familie»). Mi tía me lo dejó (meine Tante hat ihn mir überlassen; *dejar* — *lassen, verlassen, hinterlassen*). No puedo devolverlo (ich kann ihn nicht zurückgeben).»

«Pues ponle un bozal (dann zieh ihm einen Maulkorb an: «leg ihm einen Maulkorb an»; *poner* — *setzen, stellen, legen, anziehen*).»

«¿Un bozal a un loro (einen Maulkorb für einen Papagei)? Eso no existe, Rafa (so etwas gibt es nicht, Rafa).»

Federico levantó una pata (Federico hob eine Kralle; *levantar* — *aufheben*) y gritó (und rief; *gritar* — *schreien*): «¡Vivan los novios (es leben die Brautleute; *novio*<sub>m</sub> — *Bräutigam, Freund*)!»

---

## 10

«Lo sé», respondió Paco. «Pero ¿qué hago? Es de la familia. Mi tía me lo dejó. No puedo devolverlo.»

«Pues ponle un bozal.»

«¿Un bozal a un loro? Eso no existe, Rafa.»

Federico levantó una pata y gritó: «¡Vivan los novios!»

---

Y Paco supo, en ese momento (und Paco wusste in diesem Moment; *saber* — *erfahren*), que su vida nunca iba a ser tranquila (dass sein Leben niemals ruhig sein würde; *ir a* — *werden* /*Futur*/). Federico era un desastre con plumas (Federico war ein Desaster mit Federn). Pero también era suyo (aber er war auch seiner). Y en Triana, la familia es la familia (und in Triana ist Familie Familie) —aunque tenga pico (auch wenn sie einen Schnabel hat; *pico*<sub>m</sub> — *Spitze*) y diga todo lo que no debe (und alles sagt, was sie nicht soll).

Tenía razón (er hatte recht; *razón*<sub>f</sub> — *Recht, Vernunft, Grund*).

---

## 11

Y Paco supo, en ese momento, que su vida nunca iba a ser tranquila. Federico era un desastre con plumas. Pero también era suyo. Y en Triana, la familia es la familia —aunque tenga pico y diga todo lo que no debe.

Tenía razón.

---

# Wie lese ich dieses Buch?

Liebe Leserinnen und Leser!

Sie haben hier **nicht** das nächste adaptierte Buch vor sich, das auf einer gekürzten und vereinfachten Fassung des Originaltexts basiert.

Sondern vor allem ein **interessantes Buch in einer Fremdsprache**, das in der echten, “lebendigen” Sprache in der **Originalfassung des Autors** wiedergegeben wird.

Sie müssen sich überhaupt nicht an einen Tisch setzen, um mit dem Unterricht zu beginnen. Dieses Buch kann **überall gelesen werden** – zum Beispiel in der U-Bahn oder auf der Couch, wenn Sie sich nach der Arbeit ausruhen. Denn die Einzigartigkeit dieser Methode liegt gerade darin, dass Sie sich die fremdsprachigen Vokabeln ganz ohne Pauken und ohne zusätzliches Wörterbuch schnell von selbst merken, einfach, weil sich diese im Text wiederholen.

**Sie lesen ganz entspannt einen Originaltext und verstehen dabei jedes Wort und jeden Ausdruck ohne Wörterbuch!**

Es gibt viele Klischees, wenn es darum geht, eine Fremdsprache zu erlernen: dass nur Menschen mit einem besonderen Talent oder bestimmten Vorkenntnissen (Zweit- oder Drittsprache usw.) eine neue Sprache lernen könnten, dass dies fast von der Wiege aus erfolgen sollte und vor allem, dass es im Allgemeinen eine schwierige und ziemlich mühsame Aufgabe ist.

Das stimmt aber alles nicht! Die langjährige und erfolgreiche Anwendung von Ilya Franks Lesemethode beweist:

**Jeder kann interessante Bücher in einer Fremdsprache lesen!**

Und das

**In jeder Sprache**

**In jedem Alter**

**und auch auf jedem Niveau (beginnend mit Anfänger)!**

## Also, “wie geht das?”

Bitte öffnen Sie eine Seite dieses Buches. Sie werden sehen, dass der Text in Abschnitte unterteilt ist. Zuerst kommt die angepasste Passage — ein Text mit einer wörtlichen deutschen Übersetzung und einem kleinen lexikogrammatistischen Kommentar. Dann folgt derselbe Text noch einmal, aber diesmal ohne Übersetzung und Kommentare.

Wenn Sie die Fremdsprache erst seit Kurzem lernen, sollten Sie zuerst den kommentierten Text und daraufhin denselben Text ohne die Kommentare lesen. Wenn Sie die Bedeutung eines Wortes vergessen haben, aber Ihnen der Zusammenhang im Großen und Ganzen klar ist, dann müssen Sie dieses Wort nicht extra im kommentierten Abschnitt herausuchen. Sie werden diesem Wort wiederbegegnen.

**Der nicht-adaptierte Text dient dazu, dass Sie eine Zeit lang — wenn auch nur kurz — “ins kalte Wasser geworfen werden”. Nachdem Sie den nicht-adaptierten Text gelesen haben, lesen Sie den darauffolgenden, angepassten Text.** Zum Zweck der Wiederholung zurückgehen brauchen Sie nicht! Lesen Sie einfach weiter.

Mit diesem Buch können Sie auch Ihr Hörverständnis trainieren/verbessern.

Das Buch enthält ein Hörbuch, das entsprechend der Adaptionsabschnitte in Fragmente aufgeteilt ist. Vor jedem Originaltextfragment finden Sie dessen Nummer.

Zuerst wird die Flut an unbekanntem Wörtern und Formen überwältigend auf Sie wirken. Aber haben Sie keine Angst: niemand testet Sie! Beim Lesen “beruhigt sich alles” (auch, wenn es erst bei der Mitte oder sogar gegen Ende des Buches passiert) und Sie werden überrascht sein: “Warum kommt schon wieder die Übersetzung und der Wortstamm — mir ist alles klar!” Wenn dieser Moment der “Klarheit” eintritt, können Sie das Gegenteil machen: Lesen Sie zuerst den nicht-adaptierten Teil und schauen Sie sich dann den adaptierten an. Diese Art zu lesen ist auch für jene empfehlenswert, die die Sprache bereits auf einem fortgeschrittenen Niveau beherrschen.

Sprache ist von Natur aus ein Mittel zum Zweck, aber kein Selbstzweck. Deshalb wird eine neue Sprache nicht dann am besten aufgenommen, wenn “eingepaukt” wird, sondern wenn sie auf natürliche Weise verwendet wird — entweder in der Live-Kommunikation oder in Form einer unterhaltsamen Lektüre. Damit lernt es sich von selbst.

**Vokabellernen sollte nicht langweiliges Auswendiglernen von Wörtern und Regeln bedeuten, sondern lebendig sein und auf vielen neuen Eindrücken basieren.**

Anstatt ein Wort mehrmals zu wiederholen, ist es oft besser, dem Vokabel in verschiedenen Kombinationen und in verschiedenen semantischen Kontexten zu begegnen. Der Großteil des allgemeinen Wortschatzes bleibt Ihnen aufgrund der Textlektüre auf eine natürliche Weise und ohne Pauken erhalten, weil der Wortschatz ständig wiederholt wird. Daher müssen Sie nach dem Lesen des Textes nicht aktiv versuchen, sich Wörter daraus zu merken. “Ich mache nicht weiter, bevor ich das hier nicht kann” — dieses Prinzip passt hier nicht. Je intensiver Sie lesen und je schneller Sie im Text vorankommen, desto besser für Sie. Auch wenn es seltsam klingt, in diesem Fall gilt: je oberflächlicher und je entspannter Sie lesen, desto besser. Denn dann erledigt die Menge an Stoff die Arbeit von alleine und die Menge führt schließlich zu Qualität. Sie müssen also nur lesen — denken Sie am besten gar nicht daran, dass Sie eine Fremdsprache erlernen wollen, sondern konzentrieren Sie sich einfach auf den Inhalt des Buches!

Das Hauptproblem aller, die jahrelang eine Sprache lernen, ist, dass sie die Sprache sehr langsam erlernen und sich nicht voll darauf einlassen. In Wirklichkeit muss man eine Sprache aber nicht so sehr erlernen, als sich daran gewöhnen. Beim Spracherwerb geht es weniger um rationales Verständnis oder ein gutes Gedächtnis als um praktische Übung. In diesem Sinne ähnelt das Erlernen einer Sprache dem Erlernen einer Sportart — auch sie muss ständig betrieben werden, um Ergebnisse zu erzielen. Wenn Sie kompletter Anfänger sind und viel lesen, können Sie damit rechnen, innerhalb von drei bis vier Monaten eine neue Sprache flüssig lesen zu können. Wenn Sie im Gegensatz dazu nur ab und zu

pauken, quälen Sie sich damit nur selbst und treten am Fleck. Sprache in diesem Sinne ist wie ein Eisberg — Sie müssen ihn schnell erklimmen! Solange Sie es nicht bis zur Spitze schaffen, werden Sie immer wieder hinunterrollen. Wenn Sie einmal so weit sind, dass Sie frei lesen können, werden Sie diese Fähigkeit nie wieder verlieren, auch wenn Sie erst Jahre später wieder in dieser Sprache lesen. Aber Sie sollten gleich von Beginn an aktiv lesen, um dieses Können zu erwerben — ansonsten besteht das Risiko, dass alles Gelernte wieder verschwindet.

Und was mit der Grammatik? Um einen derart kommentierten Text zu verstehen, sind keine ausführlichen Grammatikkenntnisse erforderlich — es wird alles von selbst klar. Bestimmte Formen tauchen immer wieder auf und die Grammatik wird auch intuitiv verstanden. Schließlich lernen Menschen, die in eine neue Sprachumgebung gezogen sind, die Sprache auch oft einfach durch das Umfeld und ohne sich jemals mit Grammatik befasst zu haben. Dies soll Sie nicht von der Grammatik abhalten (Grammatik ist sehr interessant, befassen Sie sich ruhig damit). Aber Sie sollen nicht glauben, dass Sie mit dem Lesen dieses Buches nur anfangen können, wenn Sie alle Regeln und grammatischen Grundlagen kennen.

**Diese Bücher helfen Ihnen, eine wichtige Barriere zu überwinden: Sie gewinnen an Wortschatz, gewöhnen sich an die Logik der Sprache und sparen viel Zeit und Mühe.**

# Lustige Kurzgeschichten + Frank-Lesemethode

## A1-A2

Heitere spanische Kurzgeschichten mit direkter Lesehilfe im Text: ideal, wenn Spanisch nicht nach Übung, sondern nach kleinen, warmen Geschichten klingen soll.

### **Bikinis, barcos y barbaridades — Bikinis, Boote und kleine Katastrophe**

Claudia Reyes will in der Marina von Puerto Banús einfach professionell bleiben — doch zwischen Yachtbesitzern, Boutique-Pannen und einem verschwundenen Chihuahua ist Ruhe keine Option. Eine sonnige Komödie über Luxus, Sonderwünsche und kleine Katastrophen am Hafen.

### **El burro de la Alpujarra — Der Esel aus der Alpujarra**

Lucía erbt ein Haus in der Alpujarra — und dazu Tomás, einen Esel mit sehr eigenen Ansichten über das Leben. Eine warme Dorfkomödie über Langsamkeit, Nachbarschaft und ein Tier, das selten gehorcht, aber oft recht hat.

### **El loro fugitivo de Triana — Der entflohene Papagei von Triana**

Federico ist ein Papagei mit perfektem sevillanischem Akzent und absolut keinem Sinn für Diskretion. Was er einmal gehört hat, sagt er laut — meistens genau im falschen Moment.

### **La perra del pastor — Die Hündin des Schäfers**

In einem Bergdorf in den aragonesischen Pyrenäen glaubt Joaquín an Erfahrung, nicht an Apps — und seine Hütehündin Nube sieht ohnehin mehr als alle Menschen zusammen. Als ein moderner Stadtmensch mit GPS-Ideen auftaucht, beginnt eine herzliche Komödie über Tradition, Familie und kluge Hunde.

### **Los jabalíes de Madrid — Die Wildschweine von Madrid**

Carmen will nur in Ruhe Kaffee trinken, doch plötzlich steht ein Wildschwein unter ihrem Zitronenbaum. Aus einem Gartenproblem

wird eine Madrider Nachbarschaftskomödie mit Rosen, Mülltonnen, Pressebesuchen und sehr viel trockenem Humor.

**El paseador de perros — Der Hundesitter**

Samuel sucht in Madrid nur einen Nebenjob — und landet als Hundespaziergänger im Retiro, wo jeder Hund mehr Persönlichkeit hat als erwartet. Zwischen ängstlichen Mini-Hunden, philosophischen Bulldogs und exzentrischen Besitzern entsteht eine charmante Parkkomödie.

**El loro que sabía demasiado — Der Papagei, der zu viel wusste**

Carlos Mendoza wünscht sich nach vierzig Jahren Diplomatie einen ruhigen Ruhestand in Triana. Dann zieht der Papagei Lorenzo bei ihm ein — und ruft vom Balkon genau die Geheimnisse heraus, die alle Nachbarn lieber verschwiegen hätten.

# **Moderne Krimi-Lektüre + Frank-Lesemethode**

## **A1-A2**

### **Aventuras en Cala Cristal — Abenteuer in der Kristallbucht**

Meeresabenteuer an der Costa Brava: In Cala Cristal führen seltsame Spuren, alte Legenden und die Wunder der Unterwasserwelt immer wieder zu neuen Rätseln.

**El Fantasma del Arrecife de Coral — Das Geheimnis des Korallenriffs** Ein Korallenriff ist beschädigt, im Wasser erscheint ein unheimliches Leuchten — und plötzlich spricht das ganze Dorf von einem Geist. Marina, Hugo und Clara tauchen tiefer hinab und merken schnell: Dieses Rätsel bedroht mehr als nur eine Legende.

**El canto del océano — Der Gesang des Ozeans** Forschungsgeräte verschwinden, während aus einer gefährlichen Meereshöhle ein wunderschöner Gesang klingt. Ist es die Sirene aus den alten Geschichten — oder lockt jemand die Kinder absichtlich in die Tiefe?

### **El Club de los Exploradores — Der Club der Entdecker**

Drei Freunde, die spanischen Pyrenäen und Rätsel, die mitten in Naturwundern beginnen: Diego, Laura und Marcos folgen jeder Spur, auch wenn sie in Höhlen, Wälder oder alte Geheimnisse führt.

**El Misterio del Eco Perdido — Das Geheimnis des verlorenen Echos** Der berühmte Cañón del Águila hat plötzlich sein Echo verloren. Zwischen seltsamen Markierungen und geheimnisvollen Fremden entdecken Diego, Laura und Marcos, dass hinter dem Schweigen des Canyons ein gefährliches Geheimnis steckt.

**La Danza de las Luciérnagas — Der Tanz der Glühwürmchen** Kurz vor dem großen Lichterfest verschwinden die Glühwürmchen, die jedes Jahr den Himmel erhellen. Die drei Freunde folgen rätselhaften Zeichen in den Wald — und müssen das Festival retten, bevor die Nacht dunkel bleibt.

## **El Olfato de Oro — Die goldene Spürnase**

Lucía und ihr Wasserhund Trufo lösen Fälle an der Costa del Sol — mit Neugier, Humor und einer Nase, die sogar Geheimnisse erschnüffelt, die andere längst übersehen haben.

**La Serenata de los Gatos — Das Katzenkonzert** Jede Nacht versammeln sich alle Katzen der Stadt auf der Plaza Mayor — und singen. Lucía und Trufo folgen der Spur bis zum alten Leuchtturm, wo aus einem seltsamen Konzert plötzlich ein echtes Geheimnis wird.

**El Enigma de las Naranjas Azules — Das Rätsel der blauen Orangen** Im Obstgarten von Señor Martínez färben sich die Orangen über Nacht blau. Lucía und Trufo wollen wissen, ob dahinter ein Zufall, ein Experiment oder ein Geheimnis steckt, das die ganze Gemeinde betrifft.

## **Los Detectives del Parque Natural — Die Detektive des Naturparks**

In den Picos de Europa wird die Natur selbst zum Tatort: Mateo, Isa und Bruno untersuchen Spuren, Geräusche und Phänomene, die andere für Zufall halten.

**El Susurro de las Hojas Perdidas — Das Flüstern der verlorenen Blätter** Der älteste Baum des Nationalparks verliert über Nacht all seine Blätter. Als auch noch Forschungsdaten verschwinden, folgen Mateo, Isa und Bruno einem Geheimnis, das das Gleichgewicht des Waldes bedrohen könnte.

## **Los Misterios de Cala Dorada — Die Geheimnisse von Cala Dorada**

Glänzende Yachten, alte Legenden und elegante Verbrechen: In Cala Dorada zeigt die Costa del Sol ihre schönste — und gefährlichste — Seite.

**El Secreto de la Sirena — Das Geheimnis der Meerjungfrau** Bei einer Sommernacht im Museum verschwindet ein Perlen-Collier,

das angeblich einer Meerjungfrau gehörte. Eine geheime Passage und alte Küstenlegenden führen zu einem Fall, der viel tiefer liegt als ein gewöhnlicher Diebstahl.

## **Misterios en Marina Azul — Geheimnisse in Marina Azul**

Am Segelclub der Costa Brava beginnt jeder Sommertag harmlos — bis Regatten, Flaschenpost und Lichtsignale plötzlich nach einem neuen Rätsel aussehen.

**La Regata Invertida — Die Rückwärts-Regatta** Mitten in der Costa Brava Challenge segeln die Boote plötzlich rückwärts. Vicky, Lucas und Alba entdecken seltsame Blasen, einen verdächtigen Ex-Champion und eine Spur, die bis auf den Meeresgrund führt.

## **Playa Escarlata — Der Scharlachrote Strand**

An der Costa Bermeja trifft klassische Detektivarbeit auf dunkle Küstengeheimnisse: Inspektor Ismael Larrea ermittelt dort, wo Schönheit, Gefahr und alte Schuld nah beieinanderliegen.

**El Coleccionista de Coral — Der Korallensammler** Eine Taucherin macht vor Costa Bermeja eine verstörende Entdeckung. Larrea stößt auf wertvolle Korallen, verborgene Machenschaften und die Frage, wer für die Schätze des Meeres bis zum Äußersten gehen würde.

**El Último Turno del Farero — Die letzte Schicht des Leuchtturmwärters** In einer stürmischen Nacht sieht der Leuchtturmwärter seltsame Lichter auf dem Meer — am Morgen liegt er tot auf den Felsen. Larrea folgt einem Tagebuch, verborgenen Tunneln und einem Geheimnis, das seit Jahren im Licht des Leuchtturms verborgen lag.

## **Recetas y Intrigas — Rezepte und Intrigen**

San Sebastián, baskische Küche und kulinarische Rätsel: Chefköchin Adriana Mendoza ermittelt dort, wo Aromen, Traditionen und kleine Unmöglichkeiten plötzlich verdächtig werden.

**El Enigma del Fuego Azul — Das Rätsel des Blauen Feuers** An der Escuela Culinaria Donostia lodern plötzlich blaue Flammen über der Grillstelle. Adriana sucht nach der Erklärung — und findet eine Spur zwischen Chemie, Legende und vergessener Küchentradition.

**El Código del Cacao Perdido — Der Code der verlorenen Kakaobohne** Ein Chocolatier kündigt eine wiederentdeckte aztekische Kakaosorte an — dann wird sein Labor verwüstet und die Samen verschwinden. Adriana folgt einem süßen Geheimnis, das die Geschichte der Schokolade verändern könnte.

**La Alquimia del Pintxo Prohibido — Die Alchemie des verbotenen Pintxos** Ein geheimnisvoller Pintxo macht glücklich — und löscht Erinnerungen. Adriana jagt die Wahrheit hinter einer legendären Zutat und merkt, dass Genuss manchmal gefährlicher ist als jedes Gift.

**El Enigma de la Sidra Silenciosa — Das Rätsel des lautlosen Apfelweins** Die neue Sidra fließt aus den Fässern, aber ihr lebendiges „Txotx“ bleibt aus. Adriana folgt dem Schweigen bis in die Apfelhaine und stößt auf ein Rätsel, das eine ganze Tradition bedrohen könnte.

**La Conspiración del Café Cantante — Die Verschwörung des Café Cantante** Ein neues Café serviert Kaffee, der Musik erklingen lässt — aber nur im Kopf der Gäste. Adriana will wissen, welche Zutat dieses Wunder auslöst, bevor aus dem Genuss eine gefährliche Versuchung wird.

**El Fraude de las Falsas Trufas — Der Betrug der falschen Trüffel** Auf dem Markt tauchen plötzlich erstaunlich billige Trüffeln in großen Mengen auf. Adriana wittert Betrug und entdeckt, dass in der Gourmetwelt nicht alles echt ist, was nach Luxus duftet.

**El Misterio del Gazpacho Congelado — Das Geheimnis der gefrorenen Gazpacho** An einem heißen Tag wird Gazpacho serviert, der ohne Kühlung eiskalt ist — und kurz darauf werden Gäste krank. Adriana folgt einer Spur aus geheimen Botschaften, Wissenschaft und einem Rezept, das besser niemand nachkochen sollte.

## **Secretos del Hotel Luna**

Barcelona, Luxus und diskrete Schatten: Im Hotel Luna verschwinden nicht nur Wertgegenstände, sondern auch Gewissheiten.

**Los Diamantes Desaparecidos — Die verschwundenen Diamanten** Eine berühmte Schauspielerin checkt mit einem wertvollen Diamantcollier ein — kurz darauf ist der Schmuck verschwunden. Zwischen Filmstars, Hotelangestellten und der Geschichte eines legendären Juwels beginnt eine elegante Jagd nach der Wahrheit.

# Moderne Krimi-Lektüre + Frank-Lesemethode

## A2-B1

### **Sombras en la Costa del Sol**

Flamenco, Weinberge und andalusische Sonne — doch hinter der Schönheit der Costa del Sol liegen alte Wunden, Rivalität und Mord.

**El Susurro de las Olas — Das Flüstern der Wellen** Am Morgen wird an der Costa del Sol die Leiche eines Meeresbiologen angespült. Was wie ein Unfall aussieht, führt Lola Quintana zu seltenen Delfinen, mächtigen Interessen und einem Geheimnis, das unter der glänzenden Küstenoberfläche verborgen liegt.

**Sombras del Flamenco — Schatten des Flamenco** Nach einer gefeierten Flamenco-Performance wird die Tänzerin La Mariposa tot aufgefunden. Lola Quintana hört genauer hin als alle anderen — und merkt, dass hinter Applaus, Eifersucht und Leidenschaft eine tödliche Wahrheit verborgen liegt.

**Veneno en el viñedo — Gift im Weinberg** Bei einer festlichen Weinverkostung bricht der Patriarch eines andalusischen Weinguts zusammen. Lola Quintana erkennt schnell: In dieser Familie ist nicht nur der Wein alt, sondern auch der Hass.

### **Burbujas y Misterios**

Cava, Wissenschaft und prickelnde Gefahr: Hier werden selbst die kleinsten Bläschen zu verdächtigen Spuren.

**Burbujas Fantasma — Geisterblasen** Kurz vor der Markteinführung eines Premium-Cavas verschwinden plötzlich die Bläschen. Sofía Torres, Marta Puig und Dr. Javier Ibáñez steigen in die Weinkeller hinab — und entdecken ein Rätsel, das die Zukunft der ganzen Cava-Produktion verändern könnte.

## **La Dulce Enigma**

Süße Kreationen, bittere Wahrheiten: In Madrids Gourmetwelt kann ein Dessert schnell zur gefährlichsten Spur werden.

**El Sabor del Silencio — Der Geschmack des Schweigens** Als ein berühmter Restaurantkritiker nach dem Verzehr einer Kreation aus Isabel Navarros Konditorei tot aufgefunden wird, gerät die Meisterpâtissière selbst unter Verdacht. Zwischen Törtchen, Rufmord und Madrider Intrigen muss Isabel beweisen, dass ihr süßes Geschäft kein tödliches Geheimnis verbirgt.

## **Balneario de los Susurros**

Ein luxuriöses Heilbad in den Pyrenäen, Wasser mit Legendenkraft und eine Vergangenheit, die nicht ruhen will.

**La Fuente de la Discordia — Die Quelle der Zwietracht** Im Balneario de los Susurros färbt sich das berühmte Quellwasser plötzlich blutrot. Dr. Elena Martí sucht nach der Ursache — und stößt auf Sabotage, alte Fehden und eine Schuld, die seit Generationen im Wasser zu warten scheint.

**El Spa de las Sombras — Das Spa der Schatten** Ein Geschäftsmann wird tot im Whirlpool des luxuriösen Spas gefunden. Während Elena Martí, ein Undercover-Journalist und eine geheimnisvolle Dauerbesucherin immer neue Spuren entdecken, wird klar: Im Traum von ewiger Jugend liegt ein tödliches Geheimnis.

## **El Sommelier Detective**

In dieser Krimiwelt schmeckt Wahrheit nie ganz harmlos: Wein, Betrug und feine Beobachtung führen mitten in gefährliche Intrigen.

**La Cosecha del Engaño — Die Ernte des Betrugs** Sommelier Esteban Vega leitet eine Verkostung in einer angesehenen Bodega — und merkt bald, dass jeder Schluck ihn tiefer in ein Netz aus Täuschung führt. Zwischen edlen Weinen und bitteren Lügen beginnt eine Jagd nach der Wahrheit.

## **Sombras de la Costa Dorada**

An der goldenen Küste Kataloniens liegen Schönheit und Gefahr nah beieinander — besonders, wenn das Meer alte Geheimnisse zurückbringt.

**Secretos del Mediterráneo — Geheimnisse des Mittelmeers** In einer kleinen Cala nahe L'Ampolla wird eine Meeresforscherin tot aufgefunden. Inspector Laia Rovira stößt auf Rivalitäten, verschwiegene Wahrheiten und ein Verbrechen, das die Zukunft der ganzen Region berühren könnte.

## **Los Secretos de Villa Amanecer**

Sommer, Freundschaft und verborgene Räume: In Villa Amanecer führen kleine Spuren zu großen Familiengeheimnissen.

**El Enigma del Reloj de Arena — Das Rätsel der Sanduhr** Während ein Stromausfall die Küstenvilla verdunkelt, verschwindet eine alte Sanduhr. Rafa, Helena und Tomás folgen Lichtkegeln, Symbolen und versteckten Räumen — bis das letzte Sandkorn ein lange verschwiegenes Geheimnis freilegt.

# *easy*Original

Spaß am Lesen in der Fremdsprache

Englisch

Französisch

Italienisch

Spanisch

Russisch

Informationen über unsere Bücher  
und Online-Shop  
[www.easyoriginal.com](http://www.easyoriginal.com)